

# **marantz**

***PROFESSIONAL***

## **PMD-300CP**

<b>User Guide</b>	English ( 3 – 6 )
<b>Guía del usuario</b>	Español ( 7 – 10 )
<b>Guide d'utilisation</b>	Français ( 11 – 14 )
<b>Guida per l'uso</b>	Italiano ( 15 – 18 )
<b>Benutzerhandbuch</b>	Deutsch ( 19 – 22 )
<b>Appendix</b>	English ( 23 )



# User Guide (English)

## Introduction

## Box Contents

PMD-300CP

User Guide

Rack Ears with Screws

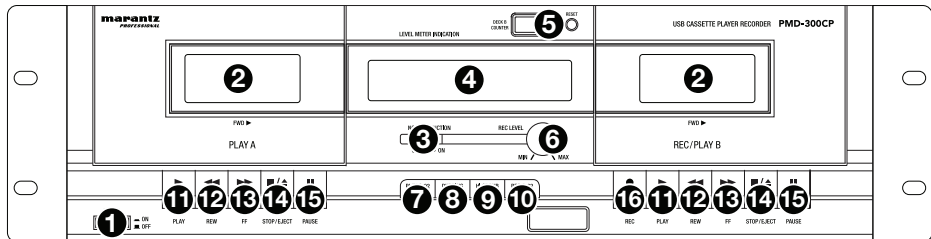
Safety & Warranty Manual

## Support

For the latest information about this product (system requirements, compatibility information, etc.), product registration, and software download, visit [marantzpro.com](http://marantzpro.com).

## Features

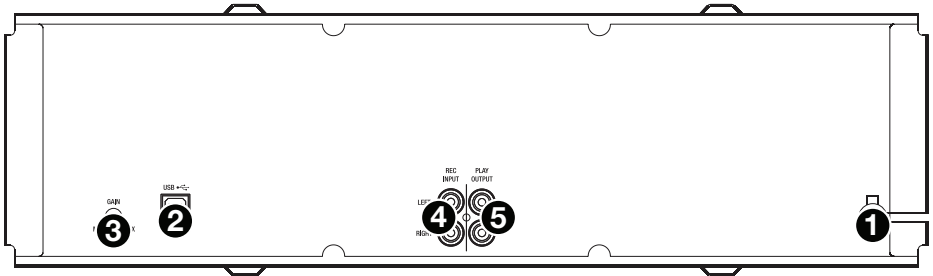
### Front Panel



- Power Button:** Use this button to turn the unit on and off. If the unit is not being used for a prolonged period of time, please also remove the AC plug from the power socket.
- Cassette Holder:** Insert your cassettes into either of these two holders. The holders may be opened by pressing the corresponding **Stop/Eject** button. Please note that both decks can be used for playback but only deck B can be used for recording/dubbing.
- Dynamic Noise Reduction:** Dynamic Noise Reduction should be turned on whenever playing back tapes which were recorded using this feature.
- Display:** The display will help you keep track of audio levels and the features which have been engaged.
  - **Peak Level Indicator:** The meters indicate the audio level during recording and playback.
  - **Rec:** Lights when deck B is recording or in record-pause mode.
  - **Hi Sp Dub:** Lights when high-speed dubbing mode is engaged.
  - **Play Cr02:** Lights when Play Cr02 function is engaged.
  - **Rec Cr02:** Lights when Rec Cr02 function is engaged.
- Tape Counter and Reset Button:** The tape counter indicates the tape position when playing or recording tapes (Deck B only). To reset the counter, press the Reset button.
- Rec Level Knob:** Use this knob to adjust the recording level when recording external sources to deck B.

7. **Play Cr02 Button:** This feature should be set depending on the kind of tape you are playing. When using normal tapes, this feature should be turned off (“PLAY Cr02” not lit on the display). When using Cr02 tapes, this features should be turned on (“PLAY Cr02” is lit on the display).
8. **Dubbing Button:** Press this button if you would like to dub a tape from deck A to a tape in deck B (“DUBBING” will light on the display).
9. **Hi Sp Dub Button:** Press this button to enable high-speed dubbing (“HIGH SPEED” will light on the display). Press again to disable high-speed dubbing.
10. **Rec Cr02 Button:** Turn this feature on when recording to a Cr02 tape on deck B (“REC Cr02” is lit on the display).
11. **Play** Press to play the tape on the corresponding deck.
12. **Rewind:** Press to rewind the tape on the corresponding deck.
13. **Fast Forward:** Press to fast forward the tape on the corresponding deck.
14. **Stop / Eject:** Press to stop the tape on the corresponding deck. When stopped, press again to open the cassette holder.
15. **Pause:** Press to pause the tape on the corresponding deck. Press again to resume playback.
16. **Record:** Press this button in conjunction with the **Play** button to begin recording.

## Rear Panel



1. **Power Cord:** Plug this cord into a power socket before powering on the unit. If not using the unit for prolonged periods of time, please remember to turn it off and remove the cord from the socket.
2. **USB Port:** Connect this port to an available USB port on your computer when transferring tapes.  
**Note:** Visit [marantzpro.com](http://marantzpro.com) to download the tape converter software to transfer and backup your tapes digitally.
3. **Gain Knob:** This knob can be used to adjust the audio signal from the unit to your computer. If you experience distortion and clipping when recording to your computer, we recommend turning down the Gain. If the audio level from the unit is extremely low when recording to your computer, we recommend turning up the Gain.
4. **Rec Input:** Connect a stereo RCA cable from an external source to this input. Please note that recording and dubbing only works on deck B.
5. **Play Output:** This is the combined audio output from deck A and deck B. Connect a stereo RCA cable from this output to the Line or Auxiliary input of a home stereo receiver system.

## Operation

### Playback Instructions

**Important:** After extensive usage, PMD-300CP's tape heads can acquire build-up, especially if the cassettes you are playing or recording are old. To ensure PMD-300CP's best performance, we recommend using a tape head cleaner periodically.

#### Playing Back a Recorded Tape:

1. Press the **Stop / Eject** button to open the cassette holder.
2. Insert the tape and close the holder. If playing a Cr02 tape, press the Cr02 button.
3. If connected to an amplifier system, make sure the amplifier is turned on and adjust its volume to a suitable listening level.
4. Press the **Play** button to play the tape.

#### Fast Forwarding and Rewinding:

1. While the deck is stopped, press the **Fast Forward** or **Rewind** button.
2. When the tape reaches the desired location, press **Stop / Eject**.
3. Press the **Play** button to play the tape from this location.

#### Pausing:

1. Press the **Pause** button to pause the tape.
2. Press **Pause** again to release and resume playback.

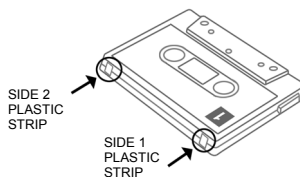
#### Stopping and Ejecting:

1. Press the **Stop / Eject** button while the tape is playing to stop playback.
2. Press **Stop / Eject** again to eject the tape.

## Recording Instructions

Please use deck B for recording external sources or dubbing tapes. Note that most cassettes feature a protective plastic strip which, when removed, will not allow any recording to be made to the cassette.

**Note:** When the plastic strip has been removed, the unit's **Record** button will not function when attempting to record to the cassette.



**Tip:** To record to a cassette which no longer has a plastic strip, use adhesive tape to cover the strip opening.

## Transferring Tapes to Computer:

1. Visit [marantzpro.com](http://marantzpro.com) to download and install the tape converter software.
2. Open the software and follow the simple on-screen instructions to transfer your tape to your computer.

## Recording External Source to Tape:

1. Press **Stop / Eject** on deck B to open the cassette holder.
2. Insert a blank tape and close the cassette holder.
3. If recording to a Cr02 tape, press the **Rec Cr02** button.
4. Press the **Pause** button and then press **Record**.
5. Play your external source and check the levels on the display. Use the **Rec Level Knob** to adjust the level of the incoming audio signal.
6. Press the **Pause** button to begin recording when you are ready.

**Tip:** The **Rec Level Knob** can be used to make adjustments to the loudness of the incoming signal. If the knob is in the center position, the incoming signal will be recorded at its original volume. Ideally, the recording signal should come close but never hit red in the level indicator on the display. If the signal is in the red, then turn down the **Rec Level Knob** until it no longer reaches the red. If the signal is too low and not close to the red, turn up the **Rec Level Knob**.

## Dubbing Operation:

1. Insert the tape for playback in deck A.
2. Insert the tape you wish to record to in deck B.
3. Press the **Dubbing** button. "Dubbing" will be illuminated on the display.
4. Select the dubbing speed with the **Hi Sp Dub** button. If the "HI SP DUB" indicator is illuminated on the display, you will be dubbing in high-speed mode. If the indicator is not lit, then you will be recording in normal-speed mode.
5. Press the **Pause** button on deck A, followed by the **Play** button to cue the tape.
6. Press the **Record** button on deck B.
7. Press the **Pause** button on deck A to release pause mode. The unit will automatically start the dubbing operation.
8. To stop dubbing, press the **Stop / Eject** button of deck B.

**Please note:** Do not change dubbing speed while dubbing is in progress.

## Guía del usuario (Español)

### Introducción

### Contenido de la caja

PMD-300CP

Guía del usuario

Orejas de rack con tornillos

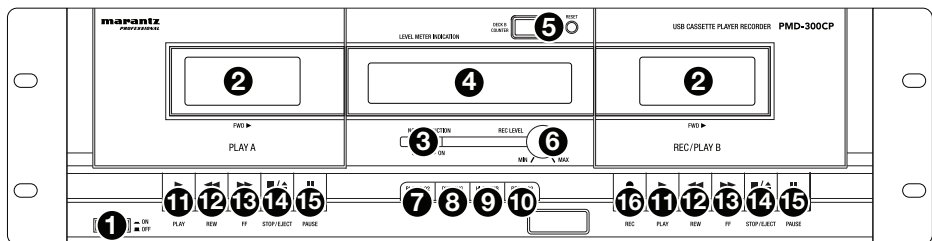
Manual sobre la seguridad y garantía

### Soporte

Para obtener la información más reciente acerca de este producto (requisitos de sistema, información de compatibilidad, etc.), registrarlo, y descarga de software, visite [marantzpro.com](http://marantzpro.com).

### Características

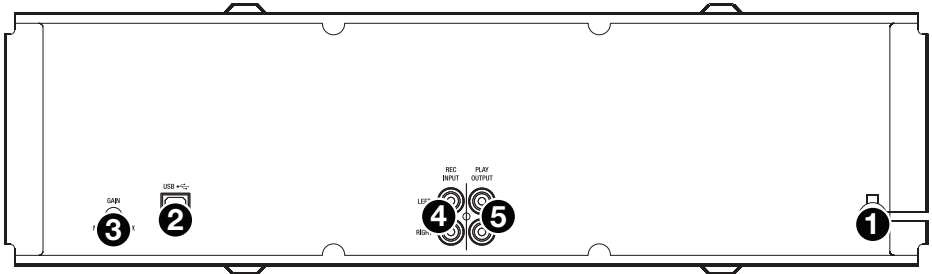
#### Panel frontal



- Botón de encendido:** Se usa para encender y apagar la unidad. Si la unidad no se usa durante un período de tiempo prolongado, retire también el enchufe del tomacorriente.
- Portacasete:** Los casetes se insertan en cualquiera de estos dos portacasetes. Los portacasetes se abren pulsando el botón **Stop / Eject** (Parar/Expulsar) correspondiente. Tenga en cuenta que se pueden usar ambas bandejas para reproducir pero sólo la bandeja B para grabar y copiar.
- Reducción dinámica de ruido:** La reducción automática de ruido se debe activar toda vez que se reproduzcan cintas que se grabaron usando esta función.
- Pantalla:** La pantalla ayuda a realizar el seguimiento de los niveles de audio y las funciones que se activaron.
  - Indicador de nivel pico:** Los instrumentos indican el nivel de audio durante la grabación y la reproducción.
  - Grabar:** se enciende cuando la bandeja B está grabando o en modo de pausa de grabación
  - Copia de alta velocidad:** se enciende cuando se activa el modo de copia de alta velocidad
  - Reproducir Cr02:** Se enciende cuando se activa la función Play Cr02 (Reproducir cinta de Cr02)
  - Grabar Cr02:** Se enciende cuando se activa la función Rec Cr02 (Grabar cinta de Cr02)
- Contador de cinta y botón Reset** (Puesta a cero) – El contador de cinta indica la posición de la misma durante la reproducción o grabación (sólo bandeja B). Para poner el contador a cero, pulse el botón **Reset**.
- Perilla de nivel de grabación:** Esta perilla se usa para ajustar el nivel de grabación de fuentes externas en la bandeja B.

- Botón Play Cr02** (Reproducir Cr02): Esta función se debe configurar según la clase de cinta que va a reproducir. Cuando se usan cintas normales, esta función se debe desactivar ("PLAY Cr02" apagada en la pantalla). Cuando se usan cintas de Cr02, esta función se debe activar ("PLAY Cr02" encendida en la pantalla).
- Botón Dubbing** (Copia): Pulse este botón si desea copiar una cinta de la pantalla A a la B (se enciende "DUBBING" en la pantalla).
- Botón Hi Sp Dub** (Copia de alta velocidad): Pulse este botón para activar la copia de alta velocidad (se enciende "HIGH SPEED" en la pantalla). Púlselo nuevamente para desactivar la copia de alta velocidad.
- Botón Rec Cr02** (Grabar Cr02): Active esta función cuando grabe en una cinta de Cr02 en la bandeja B (se enciende "REC Cr02" en la pantalla).
- Play** (Reproducir): Pulse este botón para reproducir la cinta en la bandeja correspondiente.
- [REWIND]** (Rebobinar): Pulse este botón para rebobinar la cinta en la bandeja correspondiente.
- Fast Forward** (Avance rápido): Pulse este botón para avanzar rápidamente la cinta en la bandeja correspondiente.
- Stop / Eject** (Parar / Expulsar): Pulse este botón para detener la cinta en la bandeja correspondiente. Cuando está detenida, púlselo nuevamente para abrir el portacasete.
- Pause** (Pausa): Pulse este botón para poner en pausa la cinta en la bandeja correspondiente. Púlselo nuevamente para reanudar la reproducción.
- Rec** (Grabar): Pulse este botón en conjunto con el botón **Play** para iniciar la grabación.

## Panel trasero



- Cable de alimentación:** Enchufe este cable en un tomacorriente antes de encender la unidad. Si no va a usar la unidad por un período prolongado, recuerde apagarla y desenchufar el cable del tomacorriente.
- Puerto USB:** Conectar este puerto a un puerto USB disponible de la computadora para transferir las cintas.  
**Nota:** Visita [marantzpro.com](http://marantzpro.com) para descargar de convertidor de la cinta el software para transferir y hacer digitalmente copias de seguridad sus cintas.
- Perilla de ganancia:** Esta perilla se puede usar para ajustar la señal de audio de la unidad a la computadora. Si experimenta distorsión y recorte al grabar en la computadora, recomendamos que disminuya la ganancia. Si el nivel de audio proveniente de la unidad es extremadamente bajo cuando graba en la computadora, recomendamos aumentar la ganancia.
- Entrada de grabación:** Conecte un cable RCA estéreo desde una fuente externa hasta esta entrada. Tenga en cuenta que sólo se puede grabar y copiar en la bandeja B.
- Salida de reproducción:** Es la salida de audio combinada de las bandejas A y B. Conecte un cable RCA estéreo desde esta salida a la entrada de línea o auxiliar de un sistema receptor estéreo hogareño.



## Funcionamiento

### Instrucciones para la reproducción

**Importante:** Después de un uso prolongado, las cabezas de PMD-300CP pueden acumular suciedad, especialmente si los casetes que reproduce o graba son viejos. Para asegurar el mejor rendimiento de PMD-300CP, recomendamos usar periódicamente un limpiador de cabezas de grabación.

#### Cómo reproducir una cinta grabada:

1. Pulse el botón **Stop / Eject** para abrir el portacasete.
2. Inserte la cinta y cierre el portacasete. Si va a reproducir una cinta de Cr02, pulse el botón Cr02.
3. Si está conectado a un sistema amplificador, asegúrese de que este último esté encendido y ajuste su volumen a un nivel de audición adecuado.
4. Pulse el botón **Play** para reproducir la cinta.

#### Avance rápido y rebobinado:

1. Mientras la bandeja está detenida, pulse el botón **Fast Forward** o **Rewind**.
2. Cuando la cinta alcance el lugar deseado, pulse **Stop / Eject**.
3. Pulse el botón **Play** para reproducir la cinta desde este punto.

#### Pausa:

1. Pulse el botón **Pause** para poner la cinta en pausa.
2. Púlselo nuevamente para salir del modo de pausa y reanudar la reproducción.

#### Detención y expulsión de la cinta:

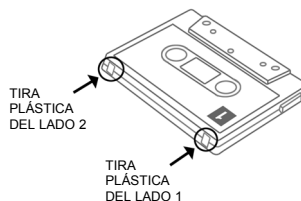
1. Pulse el botón **Stop / Eject** mientras la cinta se está reproduciendo para detener la reproducción.
2. Púlselo nuevamente para expulsar la cinta.

## Instrucciones para la grabación

Use la bandeja B para grabar fuentes externas o copiar cintas: Tenga en cuenta que la mayoría de los casetes cuentan con una tira plástica protectora que, cuando se remueve, no permite grabar en los mismos.

**Nota:** Cuando se haya removido la tira plástica, el botón **Record** de la unidad no funciona cuando se intenta grabar en el casete.

**Consejo:** Para grabar en un casete que no tiene la tira plástica, use cinta adhesiva para cubrir la abertura de la tira.



### Cómo transferir cintas a la computadora:

1. Visita [marantzpro.com](http://marantzpro.com) para descargar e instalar de convertidor de la cinta el software.
2. Abra el software siga las sencillas instrucciones de la pantalla para transferir su cinta a su computadora.

### Cómo grabar desde una fuente externa a la cinta:

1. Pulse **Stop / Eject** en la bandeja B para abrir el portacasete.
2. Inserte una cinta vacía y cierre el portacasete.
3. Si va a grabar en una cinta de Cr02, pulse el botón **Rec Cr02**.
4. Pulse el botón **Pause** y luego **Rec**.
5. Reproduzca desde la fuente externa y verifique los niveles en la pantalla. Use la perilla **Rec Level** para ajustar el nivel de la señal de audio entrante.
6. Pulse el botón **Pause** para comenzar a grabar cuando esté listo.

**Consejo:** Puede usarse la perilla **Rec Level** para hacer ajustes a la intensidad sonora de la señal entrante. Si la perilla está en la posición central, la señal entrante se graba con su volumen original. Idealmente, la señal de grabación debe acercarse pero nunca entrar en la zona roja del indicador de nivel de la pantalla. Si la señal está en la zona roja, ajuste la perilla **Rec Level** hacia abajo hasta que salga de esa zona. Si la señal es demasiado baja y no está cerca de la zona roja, ajuste la perilla hacia arriba.

### Operación de copia:

1. Inserte la cinta a reproducir en la bandeja A.
2. Inserte la cinta en la que desea grabar en la bandeja B.
3. Pulse el botón **Dubbing**. Se ilumina "Dubbing" en la pantalla.
4. Seleccione la velocidad de copia con el botón **Hi Sp Dub**. Si se ilumina el indicador "HI SP DUB", va a copiar en modo de alta velocidad. Si el indicador no está encendido, va a copiar en modo de velocidad normal.
5. Pulse el botón **Pause** de la bandeja A, seguido por el botón **Play** para avanzar la cinta.
6. Pulse el botón **Record** de la bandeja B.
7. Pulse el botón **Pause** de la bandeja A para liberar el modo de pausa. La unidad comienza automáticamente la operación de copia.
8. Para detener la copia, pulse el botón **Stop / Eject** de la bandeja B.

**Para tener en cuenta:** No cambie la velocidad de copia durante mientras se está realizando la misma.

## Guide d'utilisation (Français)

### Présentation

#### Contenu de la boîte

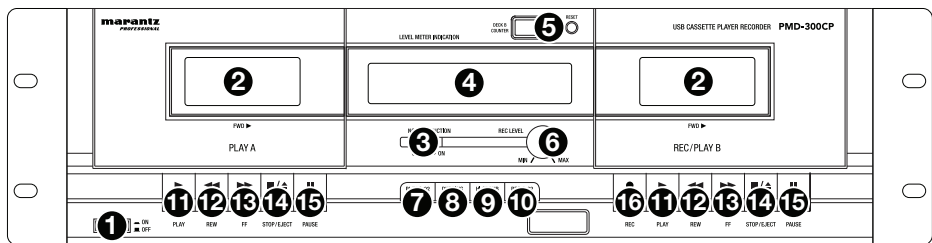
PMD-300CP	Guide d'utilisation
Équerres de rack avec des vis	Consignes de sécurité et informations concernant la garantie

#### Assistance technique

Pour les toutes dernières informations concernant la configuration système requise, la compatibilité, téléchargement de logiciel, et l'enregistrement du produit, veuillez visiter [marantzpro.com](http://marantzpro.com).

### Caractéristiques

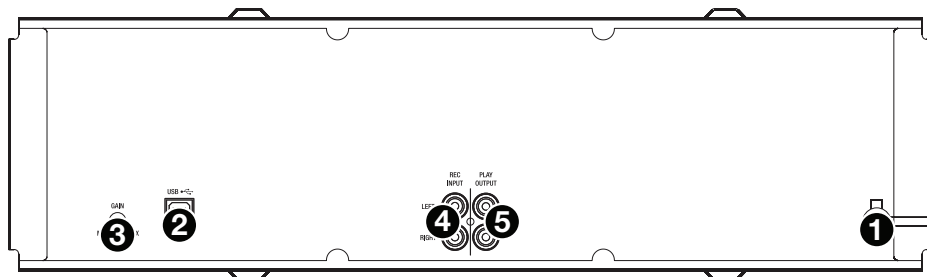
#### Panneau avant



- Touche power** : Cette touche met l'appareil sous et hors tension. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il est préférable de le débrancher.
- Compartment à cassette** : Insérez les cassettes dans ces logements. Ces logements peuvent être ouverts en appuyant sur la touche **Stop / Eject** correspondante. Veuillez noter que les deux modules peuvent être utilisés pour faire la lecture des cassettes, mais que seul le module B peut servir pour enregistrer ou pour faire une reproduction.
- Dynamic noise reduction** : La réduction dynamique du bruit doit être utilisée lorsque les cassettes ont été enregistrées avec cette fonction.
- Écran d'affichage** : L'écran permet de vérifier les niveaux audio et les fonctions qui ont été activées.
  - Indicateur du niveau de crête** : L'indicateur permet de vérifier le niveau du signal durant l'enregistrement et la lecture.
  - Rec** : S'allume lorsque le module B est en mode d'enregistrement ou en pause durant l'enregistrement.
  - Hi Sp Dub** : S'allume lorsque la fonction de reproduction accélérée est activée.
  - Play Cr02** : S'allume lorsque la fonction Play Cr02 est activée.
  - Rec Cr02** : S'allume lorsque la fonction Rec Cr02 est activée.
- Compteur de défilement et touche de remise à zéro (Reset)** : Le compteur indique la position de la cassette lors de la lecture ou de l'enregistrement (module B seulement). Appuyez sur la touche **Reset** pour remettre le compteur à zéro.
- Bouton Rec Level** : Utilisez ce bouton pour régler le niveau du signal durant l'enregistrement de sources externes au module B.

- Touche Play Cr02 :** Cette fonction doit être réglée selon le type de cassette utilisée. Lorsque des cassettes ordinaires sont utilisées, cette fonction doit être désactivée (« PLAY Cr02 » ne doit pas s'afficher à l'écran). Lorsque des cassettes Cr02 sont utilisées, cette fonction doit être activée (« PLAY Cr02 » doit s'afficher à l'écran).
- Touche Dubbing :** Appuyez sur cette touche si vous désirez faire la reproduction de la cassette du module A sur une cassette dans le module B (« DUBBING » s'affiche à l'écran).
- Touche Hi Sp Dub :** Cette touche permet d'activer la fonction de reproduction accélérée (« HIGH SPEED » s'allume à l'écran). Appuyez de nouveau pour désactiver la reproduction accélérée.
- Touche Rec Cr02 :** Activez cette fonction lorsque la cassette d'enregistrement dans le module B est de type Cr02 (« REC Cr02 » s'allume à l'écran).
- Touche Play :** Appuyez pour lancer la lecture du module correspondant.
- Touche Rewind :** Appuyez pour rebobiner la cassette du module correspondant.
- Touche Fast Forward :** Appuyez pour faire une avance rapide de la cassette du module correspondant.
- Touche Stop / Eject :** Appuyez pour arrêter la lecture de la cassette du module correspondant. Une fois arrêtée, appuyez de nouveau pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Touche Pause :** Appuyez pour pauser la lecture de la cassette du module correspondant. Appuyez à nouveau pour relancer la lecture.
- Touche Record :** Appuyez sur cette touche en même temps que la touche **Play** pour lancer l'enregistrement.

## Panneau arrière



- Câble d'alimentation :** Branchez ce câble dans une prise de courant avant de mettre l'appareil sous tension. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, veuillez le mettre hors tension et le débrancher de la prise de courant.
- Port USB :** Connecter ce port à un port USB disponible sur votre ordinateur lors du transfert de bandes.

**Note :** Visitez [marantzpro.com](http://marantzpro.com) pour télécharger le logiciel de conversion de bande pour transférer et sauvegarder vos bandes numériquement.

- Bouton du gain :** Ce bouton permet d'ajuster le niveau du signal audio sortant de l'appareil vers l'ordinateur. S'il y a présence de distorsion d'écrtage lorsque vous enregistrez sur votre ordinateur, nous vous recommandons de diminuer le gain. Si le niveau du signal audio est trop faible lorsque vous enregistrez sur votre ordinateur, nous vous recommandons d'augmenter le gain.
- Rec input :** Branchez le câble RCA stéréo d'un appareil externe à cette entrée. Veuillez noter que seul le module B peut être utilisé pour l'enregistrement et la reproduction.
- Play output :** Ceci est le signal audio combiné sortant des modules A et B. Branchez l'extrémité d'un câble RCA stéréo à cette sortie, puis l'autre à l'entrée Line ou Auxiliary d'un système de sonorisation.

## Fonctionnement

### Consignes pour la lecture

**Important :** Après beaucoup d'utilisation, il se peut qu'un dépôt se forme sur les têtes d'enregistrement et de lecture du PMD-300CP, surtout si les cassettes utilisées sont usées. Afin d'obtenir les meilleurs résultats avec le PMD-300CP, nous recommandons l'utilisation régulière d'une cassette nettoyante.

#### Faire la lecture d'un enregistrement :

1. Appuyez sur **Stop / Eject** pour ouvrir le compartiment à cassette.
2. Insérez la cassette et refermez le compartiment à cassette. Si la cassette est de type Cr02, appuyez sur la touche Cr02.
3. Si l'appareil est relié à un système d'amplification, assurez-vous que l'amplificateur est sous tension et que le volume est adéquat pour l'écoute.
4. Appuyez sur la touche **Play** pour faire l'écoute de la cassette.

#### Avance rapide et rembobinage :

1. Lorsque le module est arrêté, appuyez sur la touche **Fast Forward** ou **Rewind**.
2. Lorsque la cassette atteint la position souhaitée, appuyez sur la touche **Stop / Eject**.
3. Appuyez sur la touche **Play** pour faire l'écoute de la cassette de cette position.

#### Pauser :

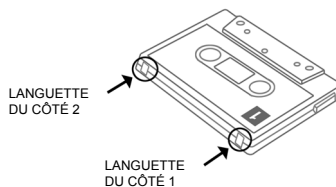
1. Appuyez sur la touche **Pause** pour pauser la cassette.
2. Appuyez de nouveau sur la touche **Pause** pour relancer la lecture.

#### Arrêter et éjecter :

1. Appuyez sur la touche **Stop / Eject** pour arrêter la lecture de la cassette.
2. Appuyez de nouveau sur la touche **Stop / Eject** pour éjecter la cassette du compartiment.

## Consignes d'enregistrement

Utilisez le module B pour l'enregistrement de sources externes ou pour faire la reproduction de cassettes. Veuillez noter que la plupart des cassettes sont dotées de languettes de protection qui une fois enlevées, ne permettent plus d'enregistrer sur la cassette.



**Remarque :** Une fois les languettes enlevées, la touche **Record** de l'appareil ne fonctionne plus lorsque vous désirez enregistrer sur la cassette.

**Conseil :** Afin d'enregistrer sur une cassette qui n'a plus de languettes, vous n'avez qu'à recouvrir l'ouverture de ruban adhésif.

### TRANSFERER DES CASSETTES À L'ORDINATEUR

1. Visitez [marantzpro.com](http://marantzpro.com) pour télécharger le logiciel de conversion de bande.
2. Lancez le logiciel et suivez les instructions à l'écran afin de transférer votre cassette à votre ordinateur.

### L'ENREGISTREMENT DE SOURCE EXTERNE SUR CASSETTE :

1. Appuyez sur la touche **Stop / Eject** du module B pour ouvrir le compartiment à cassette.
2. Insérez la cassette et refermez le compartiment à cassette.
3. Si la cassette est de type Cr02, appuyez sur la touche **Rec Cr02**.
4. Appuyez sur la touche **Pause**, puis sur la touche **Record**.
5. Lancez la lecture de la source externe et vérifiez les niveaux sur l'écran. Utilisez le bouton **Rec Level** pour régler le niveau du signal audio entrant.
6. Appuyez sur la touche **Pause** pour lancer l'enregistrement lorsque vous êtes prêt.

**Conseil :** Le bouton **Rec Level** peut être utilisé pour faire l'ajustement du niveau du signal audio entrant. Si le bouton est au centre, le signal audio entrant est enregistré au même niveau que le volume l'original. Idéalement, le signal d'enregistrement doit être près, mais ne jamais atteindre la partie rouge de l'indicateur sur l'écran. Si le signal est dans la partie rouge, diminuez la position du bouton **Rec Level** jusqu'à ce qu'il ne soit plus dans la partie rouge. Si le signal est trop faible et il n'est pas près de la partie rouge, augmentez la position du bouton **Rec Level**.

### FONCTION DE REPRODUCTION :

1. Insérez la cassette de lecture dans le module A.
2. Insérez la cassette d'enregistrement dans le module B.
3. Appuyez sur la touche **Dubbing**. « Dubbing » s'allume à l'écran.
4. Sélectionnez la vitesse de reproduction à l'aide de la touche **Hi Sp Dub**. Si l'indicateur « HI SP DUB » est allumé à l'écran, la reproduction se fait en mode accéléré. Si l'indicateur « HI SP DUB » n'est pas allumé à l'écran, la reproduction se fait en mode normal.
5. Appuyez sur la touche **Pause** du module A, puis sur **Play** pour marquer un point de repère sur la cassette.
6. Appuyez sur la touche **Record** du module B.
7. Appuyez sur la touche **Pause** du module A pour lancer la lecture de la cassette. L'appareil lance le processus de reproduction.
8. Appuyez sur la touche **Stop / Eject** du module B pour arrêter la reproduction.

**Remarque :** Ne pas modifier la vitesse de reproduction durant le processus de reproduction.

## Guida per l'uso (Italiano)

### Introduzione

### Contenuti della confezione

PMD-300CP

Guida per l'uso

Rack orecchie con le viti

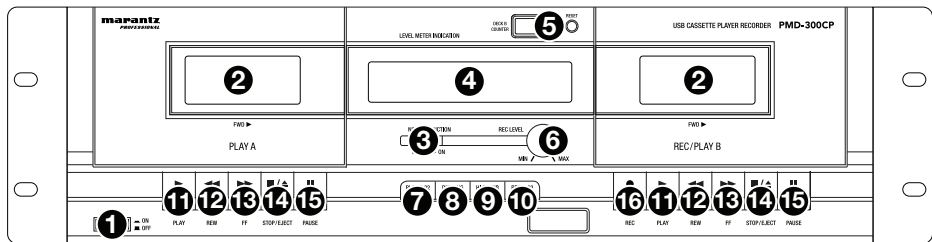
Manuale di sicurezza e garanzia

### Assistenza

Per le ultime informazioni in merito a questo prodotto (requisiti di sistema, informazioni sulla compatibilità, ecc.) e per la registrazione del prodotto, recarsi alla pagina [marantzpro.com](http://marantzpro.com).

### Caratteristiche

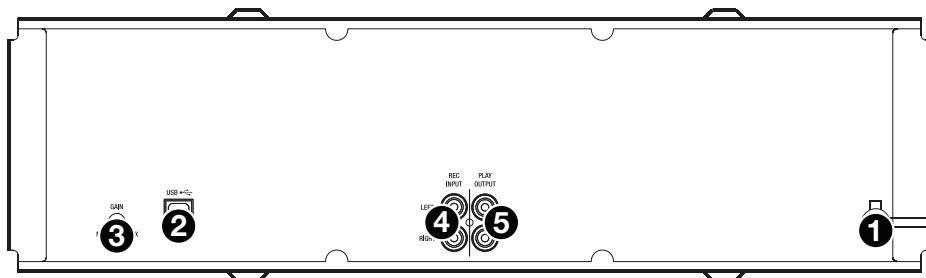
### Pannello anteriore



1. **Pulsante di accensione (Power):** Servirsi di questo pulsante per accendere e spegnere l'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio non venisse utilizzato per lunghi periodi di tempo, rimuovere la spina CA dalla presa di alimentazione.
2. **Sportello portacassette:** Inserire le cassette in uno dei due portacassette. Gli sportelli possono essere aperti premendo il corrispondente tasto **Stop / Eject**. Va notato che entrambi i deck possono essere utilizzati per la riproduzione, ma solo il deck B può essere utilizzato per registrazione/dubbing.
3. **Dynamic Noise Reduction:** Il comando Dynamic Noise Reduction (riduzione dinamica dei rumori) va acceso ogniqualvolta vengono riprodotti nastri che sono stati registrati servendosi di questa funzione.
4. **Display** – Il display consente di tenere controllati i livelli audio e le funzioni che sono state attivate.
  - **Indicatore livello di picco:** I misuratori indicano il livello dell'audio durante la registrazione e la riproduzione.
  - **Rec:** Si illumina quando il deck B sta registrando o si trova in modalità record-pause.
  - **Hi Sp Dub:** Si illumina quando è attiva la modalità di dubbing ad alta velocità.
  - **Play Cr02:** Si illumina quando è attiva la funzione Play Cr02.
  - **Rec Cr02:** Si illumina quando è attiva la funzione Rec Cr02.
5. **Indicatore livello del nastro e tasto (Reset):** L'indicatore mostra la posizione del nastro durante la riproduzione o la registrazione di nastri (solo deck B). Per azzerare il contatore, premere il tasto **Reset**.
6. **Manopola Rec Level:** Servirsi di questa manopola per regolare il livello di registrazione al momento di registrare sorgenti esterne sul deck B.

7. **Tasto Play Cr02:** Questa funzione va impostata in base al tipo di nastro che viene riprodotto. Quando si utilizzano nastri normali, questa funzione va spenta ("PLAY Cr02" non è illuminato a display). Quando si utilizzano nastri Cr02, questa funzione va accesa ("PLAY Cr02" è illuminato a display).
8. **Tasto Dubbing:** Premere questo tasto se si desidera doppiare un nastro dal deck A ad un nastro sul deck B ("DUBBING" si illumina a display).
9. **Tasto Hi Sp Dub:** Premere questo tasto per permettere il doppiaggio ad elevata velocità ("HIGH SPEED" si illumina a display). Premere nuovamente per disattivare il doppiaggio a elevata velocità.
10. **Tasto Rec Cr02 -** Accendere questa funzione quando si registra su un nastro Cr02 sul deck B ("REC Cr02" è illuminato a display).
11. **Play:** Va premuto per riprodurre il nastro sul deck corrispondente.
12. **Rewind:** Va premuto per riavvolgere il nastro sul deck corrispondente.
13. **Fast Forward:** Va premuto per far avanzare rapidamente il nastro sul deck corrispondente.
14. **Stop / Eject:** Va premuto per interrompere il nastro sul deck corrispondente. Una volta fermato il nastro, premere nuovamente il pulsante per aprire lo sportello portacassette.
15. **Pause:** Va premuto per interrompere momentaneamente il nastro sul deck corrispondente. Premere nuovamente per riprendere la riproduzione.
16. **Record:** Premere questo tasto contemporaneamente al tasto [PLAY] per avviare la registrazione.

## Pannello posteriore



1. **Cavo di alimentazione:** Collegare questo cavo in una presa elettrica prima di accendere l'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio non venisse utilizzato per lunghi periodi di tempo, ricordarsi di spegnerlo e di rimuovere il cavo dalla presa di alimentazione.
2. **USB Port (porta USB):** Collegare questa porta ad una porta USB disponibile sul computer per trasferire i nastri.  
**Nota:** Visita [marantzpro.com](http://marantzpro.com) per scaricare il software del convertitore del nastro per il trasferimento e il backup dei nastri in modo digitale.
3. **Manopola gain:** Questa manopola può essere usata per regolare il segnale audio proveniente dall'apparecchio e diretto al computer. In caso di distorsione e clipping al momento di registrare su computer, si raccomanda di abbassare il Gain. Se il livello dell'audio dell'apparecchio è estremamente basso al momento di registrare su computer, si consiglia di alzare il Gain.
4. **Ingresso Rec:** Collegare un cavo stereo RCA da una sorgente esterna a questo ingresso. Nota bene: la registrazione e il doppiaggio funzionano unicamente sul deck B.
5. **Uscita Play:** Questa è l'uscita audio combinata da deck A e deck B. Collegare un cavo stereo RCA da questa uscita all'ingresso Line o Auxiliary di un sistema home stereo ricevente.



## Operazione

### Istruzioni di riproduzione

**Importante:** In seguito ad un utilizzo massiccio, le testine del PMD-300CP possono presentare accumuli, soprattutto se le cassette che si riproducono o che si registrano sono vecchie. Per garantire le migliori prestazioni del PMD-300CP, si raccomanda di utilizzare periodicamente un dispositivo di pulizia per le testine.

#### Riproduzione di un nastro registrato:

1. Premere il pulsante **Stop / Eject** per aprire lo sportello portacassette.
2. Inserire il nastro e chiudere lo sportello. Se si desidera riprodurre un nastro Cr02, premere il tasto Cr02.
3. Se collegato ad un sistema di amplificazione, assicurarsi che l'amplificatore sia acceso e regolarne il volume ad un livello di ascolto adeguato.
4. Premere il tasto **Play** per avviare la riproduzione del nastro.

#### Avanzamento e riavvolgimento rapido:

1. A deck fermo, premere **Fast Forward** o **Rewind**.
2. Quando il nastro raggiunge il punto desiderato, premere **Stop / Eject**.
3. Premere il tasto **Play** per riprodurre il nastro a partire da quel punto.

#### Messa in pausa:

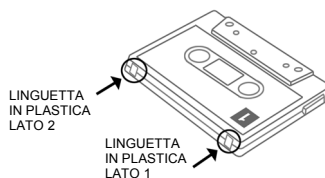
1. Premere il tasto **Pause** per interrompere momentaneamente la riproduzione del nastro.
2. Premere nuovamente **Pause** per riprendere la riproduzione.

#### Interruzione ed espulsione:

1. Premere il pulsante **Stop / Eject** durante la riproduzione del nastro, per interromperla.
2. Premere nuovamente **Stop / Eject** per espellere il nastro.

## Instruzioni di registrazione

Servirsi del deck B per registrare sorgenti esterne o doppiare cassette. Va notato che la maggior parte delle musicassette presenta una linguetta di protezione in plastica che, se rimossa, non consente di effettuare ulteriori registrazioni.



**Nota bene:** una volta rimossa la linguetta in plastica, il pulsante **Record** dell'apparecchio non funzionerà quando si cerca di registrare la cassetta.

**Suggerimento:** per registrare su una cassetta che non presenta più la linguetta in plastica, servirsi di nastro adesivo per coprire l'apertura lasciata dalla linguetta.

### Trasferimento deo nastri su computer:

1. Visita [marantzpro.com](http://marantzpro.com) per scaricare e installare il software del convertitore del nastro.
2. Aprire il software e seguire le facili istruzioni che appaiono su schermo per trasferire il nastro su computer.

### Registrazione di una fonte esterna su nastro:

1. Premere **Stop / Eject** sul deck B per aprire lo sportello portacassette.
2. Inserire un nastro vergine e chiudere lo sportello.
3. Se si registra un nastro Cr02, premere il tasto **Rec Cr02**.
4. Premere il tasto **Pause** e quindi premere **Record**.
5. Riprodurre la sorgente esterna e verificare i livelli a display. Servirsi della manopola **Rec Level** per regolare il livello del segnale audio entrante.
6. Premere il tasto **Pause** per avviare la registrazione quando si è pronti.

**Consiglio:** la manopola **Rec Level** può essere usata per apportare modifiche al volume del segnale entrante. Se la manopola si trova in posizione centrale, il segnale in ingresso verrà registrato al suo volume originale. Idealmente, il segnale di registrazione dovrebbe avvicinarsi, ma mai toccare il rosso nell'indicatore di livello presente sul display. Se il segnale si trova nel rosso, abbassare la manopola **Rec Level** fino a quando non raggiunge più il rosso. Se il segnale è troppo basso e lontano dal rosso, alzare la manopola **Rec Level**.

### Operazione di doppiaggio:

1. Inserire il nastro per la riproduzione a livello del deck A.
2. Inserire il nastro su cui si desidera registrare nel deck B.
3. Premere il tasto **Dubbing**. La scritta "Dubbing" si illumina a display.
4. Selezionare la velocità di doppiaggio tramite il tasto **Hi Sp Dub**. Se l'indicatore "HI SP DUB" è illuminato a display, si doppiierà ad elevata velocità. Se l'indicatore non è acceso, si doppia a velocità normale.
5. Premere il tasto **Pause** sul deck A seguito dal tasto **Play** per effettuare il cueing del nastro.
6. Premere il tasto **Record** sul deck B.
7. Premere il tasto **Pause** sul deck A per interrompere la modalità di pausa. L'apparecchio attiverà automaticamente l'operazione di doppiaggio.
8. Per interrompere il doppiaggio, premere **Stop / Eject** sul deck B.

**Nota bene:** non modificare la velocità di doppiaggio mentre l'operazione è in corso.

# Benutzerhandbuch (Deutsch)

## Einführung

### Lieferumfang

PMD-300CP

Rack-Ohren mit Schrauben

Benutzerhandbuch

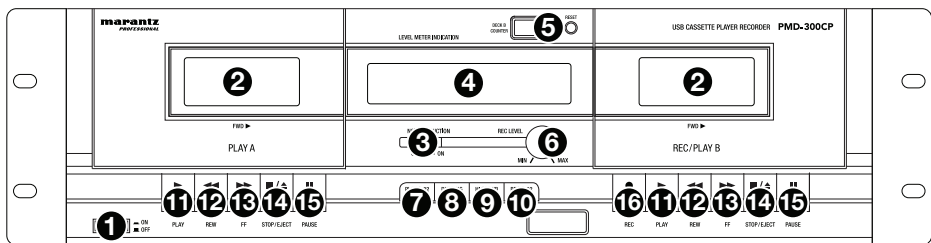
Sicherheits- und Garantieinformationen

### Kundendienst

Für aktuelle Informationen zu diesem Produkt (Systemanforderungen, Informationen zur Kompatibilität usw.), die Produktregistrierung, und Software-Download, besuchen Sie [marantzpro.com](http://marantzpro.com).

## Funktionen

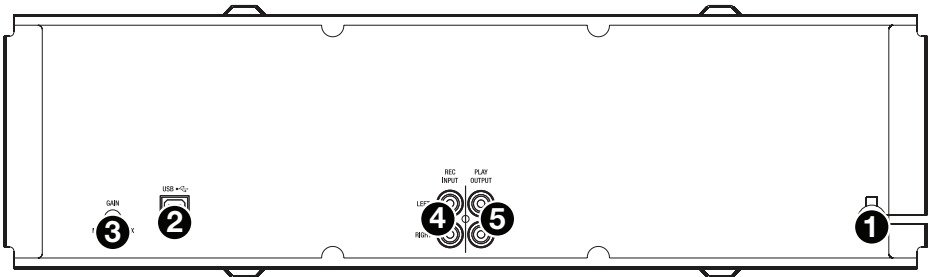
### Vorderseite



1. **Power Taste:** Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät ein bzw. aus. Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht einsetzen, ist es empfehlenswert, das Stromkabel aus der Stromsteckdose heraus zu ziehen.
2. **Kassettenfach:** Legen Sie Ihre Kassetten in eines der beiden Kassettenfächer ein. Diese Fächer öffnen sich durch die jeweiligen **Stop / Eject** Tasten. Beachten Sie bitte, dass beide Seiten Kassetten wiedergeben können. Aufnahmen lassen sich nur mit dem Deck B herstellen.
3. **Dynamic Noise Reduction:** Die Dynamic Noise Reduction Funktion sollte immer aktiviert sein, wenn Sie Kassetten abspielen, die mit dieser Funktion aufgenommen wurden.
4. **Display:** Über das Display behalten Sie die Audiopegel im Auge und erhalten Auskunft über die aktivierten Funktionen des Gerätes.
  - **Pegelmeter:** Diese Aussteuerungsanzeigen geben die Audiopegel während der Aufnahme und der Wiedergabe wieder.
  - **Rec:** leuchtet, wenn das Deck B aufnimmt oder in Aufnahmebereitschaft ist
  - **Hi Sp Dub:** leuchtet, wenn der High-Speed Dubbing Mode aktiviert wurde
  - **Play Cr02:** leuchtet bei aktivierter Cr02 Funktion
  - **Rec Cr02:** leuchtet bei aktivierter Rec Cr02 Funktion
5. **Tape Counter and Reset Taste:** Der Tape Counter stellt die Position auf der Kassette bei der Aufnahme (nur Deck B) oder Wiedergabe dar. Um ihn zurückzusetzen, drücken Sie die **Reset** Taste.
6. **Rec Level Regler:** Verwenden Sie diesen Regler zur Anpassung des Aufnahmepegels bei der Aufnahme externer Quellen auf das Deck B.

7. **Play Cr02 Taste:** Je nach verwendetem Kassettentyp sollte Sie diese Funktion aktivieren oder deaktivieren. Bei normalen Kassetten schalten Sie diese Funktion aus ("PLAY Cr02" leuchtet nicht im Display). Bei der Verwendung von Cr02 Kassetten aktivieren Sie diese Funktion ("PLAY Cr02" leuchtet im Display).
8. **Dubbing Taste:** Drücken Sie diese Taste, um eine Kassette von Deck A nach Deck B zu überspielen ("DUBBING" leuchtet im Display).
9. **Hi Sp Dub Taste:** Mit dieser Taste aktivieren Sie das Überspielen in hoher Geschwindigkeit ("HIGH SPEED" leuchtet im Display). Drücken Sie die Taste noch einmal, um diese Funktion auszuschalten.
10. **Rec Cr02 Taste:** Schalten Sie den Rec Cr02 Funktion bei der Aufnahme auf Cr02 Kassetten im Deck B ein ("REC Cr02" leuchtet im Display).
11. **Play:** Hiermit starten Sie die Wiedergabe der Kassette im jeweiligen Deck.
12. **Rewind:** Mit dieser Taste spulen Sie die Kassette im jeweiligen Deck zurück.
13. **Fast Forward:** Mit dieser Taste spulen Sie die Kassette im jeweiligen Deck vor.
14. **Stop / Eject:** Mit dieser Taste stoppen Sie die Wiedergabe der Kassette im jeweiligen Deck. Im Stop Modus können Sie diese Taste verwenden, um das Kassettenfach zu öffnen.
15. **Pause:** Mit dieser Taste unterbrechen Sie die Wiedergabe am jeweiligen Deck. Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Wiedergabe wieder aufzunehmen.
16. **Record:** Die Taste dient in Verbindung mit der **Play** Taste zum Starten der Aufnahme.

## Rückseite



1. **Netz kabel:** Schließen Sie dieses Kabel an eine Steckdose an, bevor Sie das Gerät einschalten. Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht einsetzen, ist es empfehlenswert, das Stromkabel aus der Stromsteckdose heraus zu ziehen.
2. **USB Port:** Verbinden Sie diesen Hafen mit einem vorhandenen USB-Hafen auf Ihrem Computer, um Ihre Bänder digital zu übergeben.  
**Hinweis:** Besuchen Sie [marantzpro.com](http://marantzpro.com), um die Band-Konverter-Software herunterzuladen.
3. **Gain Regler:** Mit diesem Regler stellen Sie die Lautstärke des Audiosignals vom Gerät bei der Übertragung zum Computer ein. Sollten Sie bei der Aufnahme auf dem Computer Übersteuerungen wahrnehmen, müssen Sie den Gain Pegel verringern. Falls der Audiopegel zu niedrig sein, empfehlen wir, den Gain Pegel zu erhöhen.
4. **Rec Input:** Schließen Sie hier ein externes Audiogerät mit einem Stereo RCA-Kabel an, um sein Audiosignal auf Deck B aufzunehmen.
5. **Play Output:** Dieser Ausgang enthält das kombinierte Audiosignal von Deck A und B. Verbinden Sie diesen Anschluss mit einem Stereo RCA-Kabel zu einem Line oder Auxiliary Eingang Ihrer Stereoanlage.

## Betrieb

### Wiedergabe

**Wichtig:** Nach dauerhafter Nutzung, speziell nach dem Abspielen oder Aufnehmen alter Kassetten, sollten Sie regelmäßig die Tonköpfe des PMD-300CP mit einem Reinigungsband pflegen, um weiterhin optimale Tonqualität erzielen zu können.

#### Abspielen einer aufgenommenen Kassette:

1. Drücken Sie zum Öffnen des Kassettenfachs die **Stop / Eject** Taste.
2. Legen Sie eine Kassette ein und schließen Sie das Fach. Falls Sie eine Cr02 Kassette verwenden, drücken Sie die Cr02 Taste.
3. Überprüfen Sie, dass der angeschlossene Verstärker eingeschaltet ist und dass die Lautstärke ausreichend hoch eingestellt ist.
4. Drücken Sie zur Wiedergabe der Kassette die **Play** Taste.

#### Vor- und Zurückspulen:

1. Drücken Sie bei beendeter Wiedergabe die **Fast Forward** oder **Rewind** Taste.
2. Wenn die Kassette die gewünschte Position erreicht, drücken Sie **Stop / Eject**.
3. Drücken Sie die **Play** Taste, um die Wiedergabe von der gewünschten Position zu starten.

#### Pause:

1. Drücken Sie zur Unterbrechung der Wiedergabe die **Pause** Taste.
2. Drücken Sie **Pause** noch einmal, um die Wiedergabe fortzusetzen.

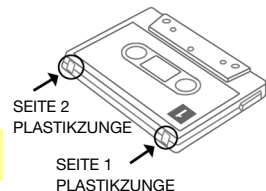
#### Stoppen und Auswerfen:

1. Stoppen Sie bei laufender Wiedergabe die Musik mit der **Stop / Eject** Taste.
2. Drücken Sie **Stop / Eject** noch einmal, um das Kassettenfach zu öffnen. Sie können nun die Kassette entnehmen.

### Aufnahmefunktionen

Verwenden Sie bitte das Deck B zur Aufnahme externer Geräte oder zur Überspielung von Musikkassetten. Bitte beachten Sie, dass die meisten Kassetten eine Plastikzunge, die, falls herausgebrochen, das Überschreiben verhindert, besitzt.

**Hinweis:** Wenn die Plastikzunge der Kassette nicht vorhanden ist, können Sie die **Record** Taste des Gerätes nicht drücken.



**Tipp:** Um auf eine Kassette ohne Plastikzunge aufnehmen zu können, müssen Sie die in der oberen Abbildung markierten Aussparungen mit einem Klebeband abdecken.

## Kassetten auf den Computer Übertragen:

1. Besuchen Sie [marantzpro.com](http://marantzpro.com), um herunterzuladen und zu installieren die Band-Konverter-Software.
2. Öffnen Sie das Software und folgen Sie den einfachen Bildschirmanweisungen, um die Musik Ihrer Kassette auf den Computer zu überspielen.

## Aufnahmen externer Quellen:

1. Drücken Sie zum Öffnen des Kassettenfachs am Deck B **Stop / Eject**.
2. Legen Sie eine leere Kassette ein und schließen Sie das Fach.
3. Sollten Sie eine CR02 Kassette verwenden, drücken Sie die **Rec Cr02** Taste.
4. Drücken Sie zuerst die **Pause** und danach die **Record** Taste.
5. Geben Sie die externe Quelle wieder und überprüfen Sie den Eingangspegel im Display. Verwenden Sie den **Rec Level** Regler, um die Lautstärke des Eingangssignals gegebenenfalls anzupassen.
6. Drücken Sie die **Pause** Taste, um die Aufnahme zu beginnen.

**Hinweis:** Der **Rec Level** Regler dient zur Lautstärkeanpassung des aufzunehmenden Signals. In der Mittelstellung wird das Eingangssignal in der Originallautstärke aufgenommen. Im Idealfall sollte das aufzunehmende Signal nahe der roten Pegelanzeige liegen. Ist der maximale Ausschlag ständig im roten Bereich, verringern Sie mit dem **Rec Level** Regler die Eingangslautstärke, bis das Signal den roten Bereich nur ab und zu streift. Bei zu leisem Pegel drehen Sie den **Rec Level** Regler auf.

## Überspielfunktionen:

1. Legen Sie eine bespielte Kassette in das Deck A ein.
2. Legen Sie eine leere Kassette in das Deck B ein und schließen Sie das Fach.
3. Drücken Sie die **Dubbing** Taste. "Dubbing" wird im Display angezeigt.
4. Definieren Sie die Überspielgeschwindigkeit mit der **Hi Sp Dub** Taste. Falls die "HI SP DUB" Anzeige im Display leuchtet, befinden Sie sich im Schnellüberspiel-Modus. Leuchtet die Anzeige nicht, überspielen Sie die Musik mit normaler Geschwindigkeit.
5. Drücken Sie zuerst die **Pause** Taste und dann die **Play** Taste am Deck A.
6. Drücken Sie die **Record** Taste am Deck B.
7. Drücken Sie die **Pause** Taste am Deck A. Das Gerät startet automatisch mit dem Überspielvorgang.
8. Um den Vorgang zu Beenden, drücken Sie am Deck B die **Stop / Eject** Taste.

**Wichtiger Hinweis:** Ändern Sie nicht die Überspielgeschwindigkeit, während der Prozess durchgeführt wird.



**Allgemeinhinweis zur Konformitätserklärung:** Hiermit erklären wir, daß sich das Gerät PMD-300CP in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige EG Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse angefordert werden:

inMusic GmbH  
Harkortstrasse 12 - 32  
40880 Ratingen  
GERMANY

## Appendix (English)

### Technical Specifications

<b>Type</b>	Stereo double cassette deck
<b>Track System</b>	4-track 2-channel
<b>Frequency Response</b>	-20dB recording Chrome tape: 40-15000Hz ( $\pm 3$ dB) Normal tape: 40-14000Hz ( $\pm 3$ dB) 0dB recording Chrome tape: 40-8000Hz ( $\pm 3$ dB) Normal tape: 40-8000Hz ( $\pm 3$ dB)
<b>Signal-to-Noise Ratio</b>	58 dB
<b>Wow and Flutter</b>	< 0.2% (DIN45500)
<b>Crosstalk</b>	40 dB (1 kHz)
<b>Harmonic Distortion</b>	< 1.0% (1 kHz, OVU 3 <sup>rd</sup> H.D. normal tape)
<b>Channel Separation</b>	40 dB (1 kHz)
<b>Head</b>	Deck A: Playback Deck B: Recording/playback, 2-gap ferrite head for erasure
<b>Motor</b>	2 DC servo motors
<b>Fast Forward/Rewind Time</b>	~100 seconds with C-60 cassette
<b>Inputs</b>	2 RCA line inputs Min. input level: 600 mV (0dB) Input impedance: 50 k $\Omega$
<b>Outputs</b>	2 RCA line outputs Output level: 600mV (0dB) Output impedance: 5k $\Omega$
<b>USB Audio Interface</b>	USB 1.1 compatible; 16-bit, 44.1 or 48 kHz
<b>Power</b>	<b>Input Voltage:</b> 110-120 V AC, ~50/60 Hz <b>Consumption:</b> 11 W
<b>Dimensions</b> (width x depth x height)	16.5" x 8.5" x 5.3" 420 x 215 x 135 mm
<b>Weight</b>	8.5 lbs. 4.0 kg

*Specifications are subject to change without notice.*

### Trademarks & Licenses

Marantz is a trademark of D&M Holdings Inc., registered in the U.S. and other countries.

All other product or company names are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

**marantzpro.com**